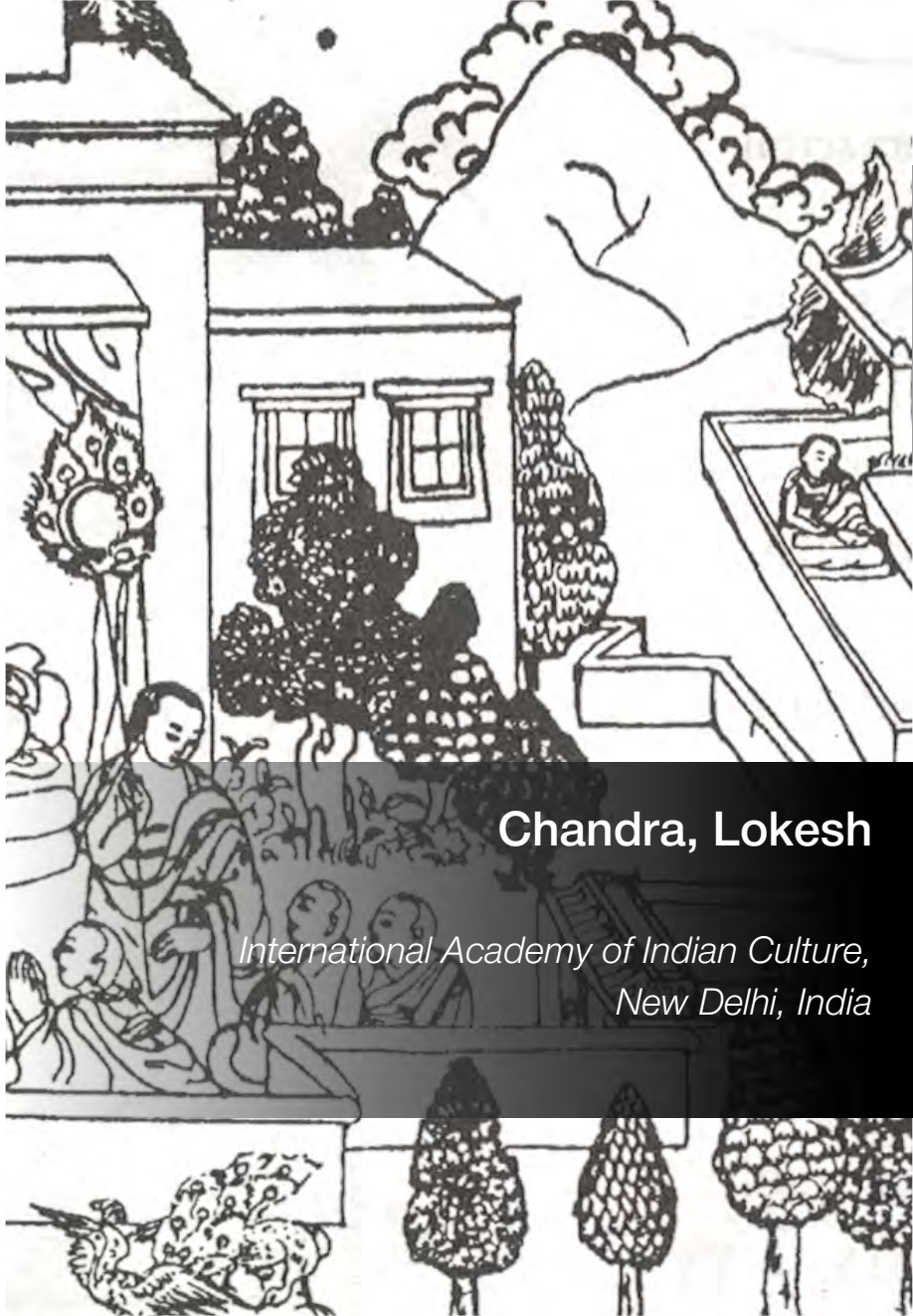




Chandra, Lokesh

*International Academy of Indian Culture,
New Delhi, India*

СЛОВАРЬ БУДДИЙСКОЙ ИКОНОГРАФИИ ЛОКЕША ЧАНДРЫ

DICTIONARY
OF BUDDHIST ICONOGRAPHY
BY LOKESH CHANDRA

Чандра Локеш

*Международная академия индийской культуры,
г. Нью-Дели, Индия*

PARAMITA

ПАРАМИТА

DOI 10.46748/ARTEURAS.2021.04.022

УДК 745.04+75.046(294.3)

Научная статья / Original article

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена иконографии парамит. Приведены известные тибетские изображения, мандалы Дхармадхату-Вагишвара Манджугоша, Махавайрочана, Ваджрахату, Гарбхадхату. Перевод статьи Локеша Чандры из «Словаря буддийской иконографии» выполнен С.М. Белокурова.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: Локеш Чандра, парамита, символика, иконография, Словарь буддийской иконографии, буддийское искусство.

ABSTRACT

The article is devoted to the iconography of the paramitas. The well-known Tibetan images, mandalas of Dharmadhatu-Vagishvara Manjugosha, Mahavairochana, Vajrahatsu, Garbhadhatu are given. The translation of Lokesh Chandra's article from the Dictionary of Buddhist Iconography was made by S.M. Belokurova.

KEYWORDS: dictionary of Buddhist Iconography, Lokesh Chandra, paramita, symbolism, iconography, Buddhist art.

Локеш Чандра.
«Словарь буддийской иконографии»
Том 9, с. 2569

Парамита — 1. Собирательное название совершенств в добродетелях, которые достигает бодхисаттва на каждом этапе своего пути. Мандала Дхармадхату-Вагишвара Манджугоша [2, с. 34–45] содержит изображения 12 парамит в южной части второго круга. В правой руке они держат знамя чинтамани, а в левой — атрибут.

Богини сидят в благородной позе на цветущем лотосе над лунным диском. На голове — корона, на теле — украшения. Парамиты изображаются с улыбками на живых лицах. Статуэтки двенадцати парамит содержатся в пантеоне Пао-сян Лоу. Имена первой и последней парамит могут отличаться. Их называют Падма-чарья-парамита и Ваджра-чарья-парамита, таким образом делая акцент на понятии «чарья», означающем путь последовательного достижения добродетелей от начального этапа (первой молитвы) до кульминационной точки (ваджра), когда обратной дороги уже нет.

В мандале Махавайрочана [1, с. 298] они изображаются снаружи, и их лица обращены на север (uttarabhimukhyah). Ряд источников содержит 10 имен, а [2] добавляет по одному имени в начале и в конце, таким образом, количество парамит восходит к двенадцати.

2. Шесть парамит — Дана, Шила, Кшанти, Вирья, Дхьяна и Праджна — представлены в тибетских монастырских изображениях. Они были опубликованы Почтенным Гунгбар Ринпоче в 1979 году. Иллюстрации прилагаются.

Дана-парамита, совершенство дарения (рис. 1). Не говоря ни слова об отказе от своего телесного благополучия и средств к существованию, великий Бодхисаттва с радостью отдает свое тело голодной тигрице, готовой пожрать своих собственных сыновей (из Джатакамалы Арьяшур). Иными словами, чем дольше мы следуем Совершенству Дарения, тем более полным будет наше физическое существование в следующем рождении.

Шила-парамита, совершенство морали (рис. 2). Отрекающийся от домашней суеты подобен отшельнику, чьи тело, мысли и речь заключены в уединенном месте для медитации. Иными словами, постоянное стремление к Совершенству Морали обеспечит небесное перерождение в будущем. Тибетские монахи были призваны к исповедальному собранию пратимокша.

Кшанти-парамита, совершенство терпения (рис. 3). Рассердился Царь на мудреца за то, что тот обучал Царицу Дхарме в уединенном месте. В гневе Царь отрубил святому руки и ноги. Но тело его осталось невредимым. Так, стремящийся

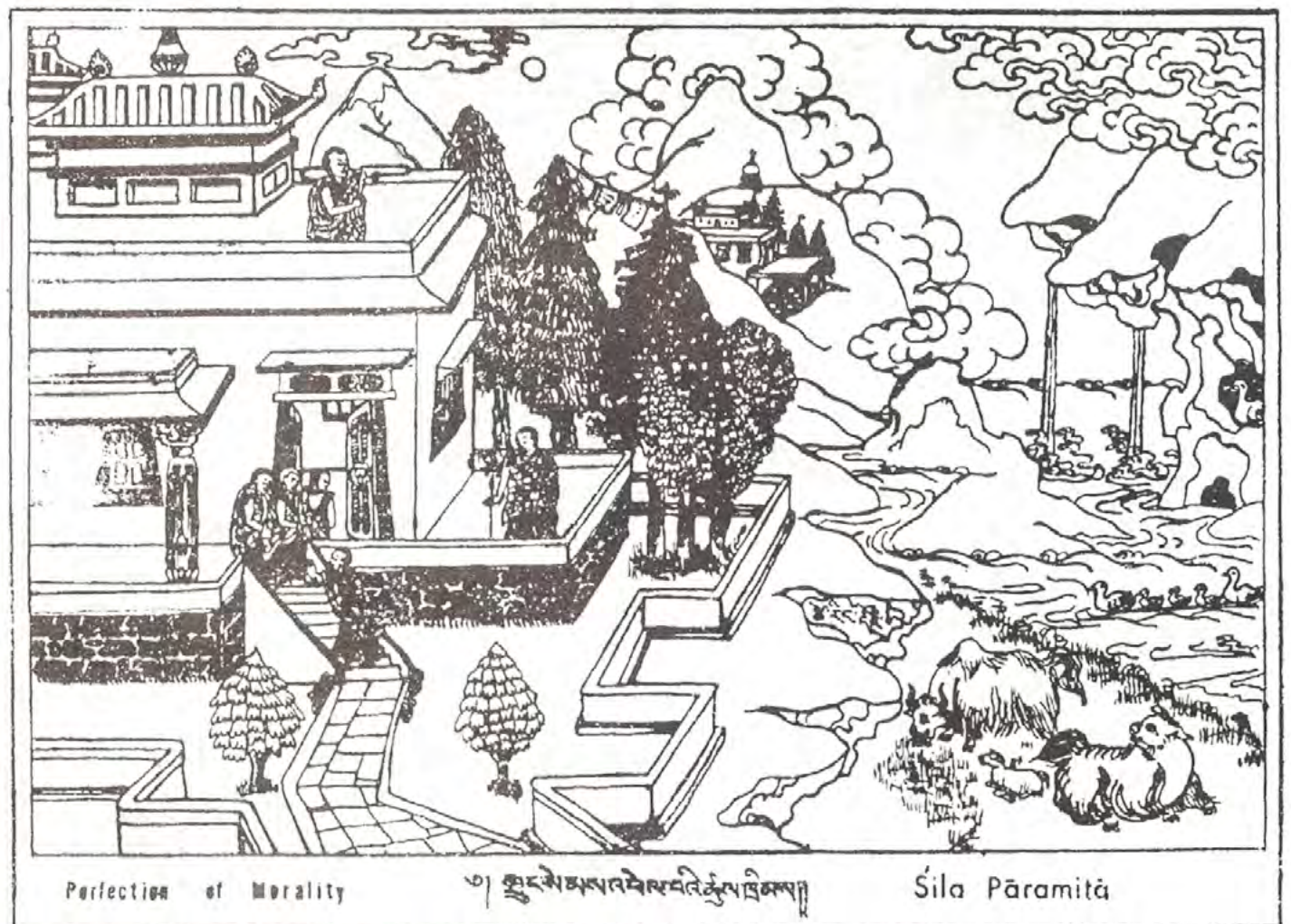
Имя	Цвет	Атрибут в левой руке
Ратна-падма-парамита	Красный	Лунный диск в лотосе
Дана-парамита	Белый или розовый	Початок кукурузы
Сита-парамита	Белый	Венок белых цветов
Кшанти-парамита	Желтый	Белый лотос
Вирья-парамита	Изумрудный	Синий лотос
Дхьяна-парамита	Синий	Белый лотос
Пражна-парамита	Золотой	Книга Пражнапармиты
Упайя-парамита	Черный	Ваджра на желтом лотосе
Пранидхана-парамита, Пранидхи-парамита	Синий	Меч на синем лотосе
Бала-парамита	Красный	Книга Пражнапармиты
Джняна-парамита	Белый	Дерево Бодхи, украшенное фруктами и драгоценностями
Ваджра-карма-парамита	Зеленый	Вишваваджра (две перекрещенные ваджры. — Прим. перев.) на синем лотосе

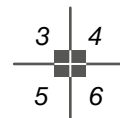
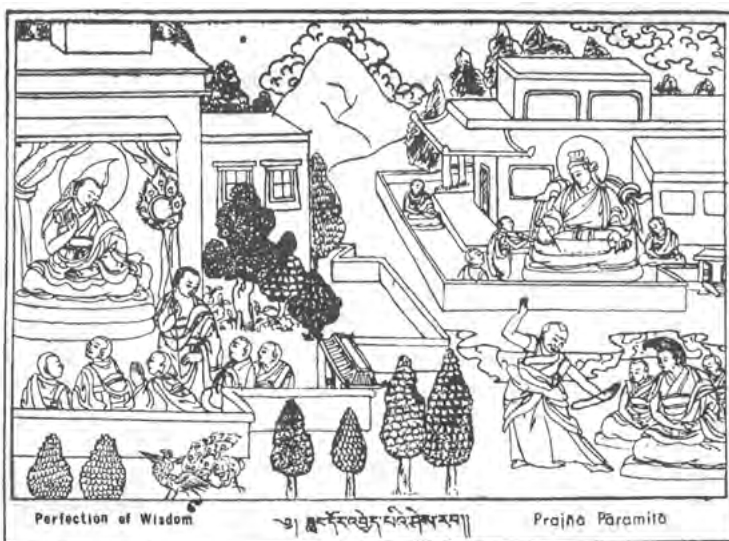
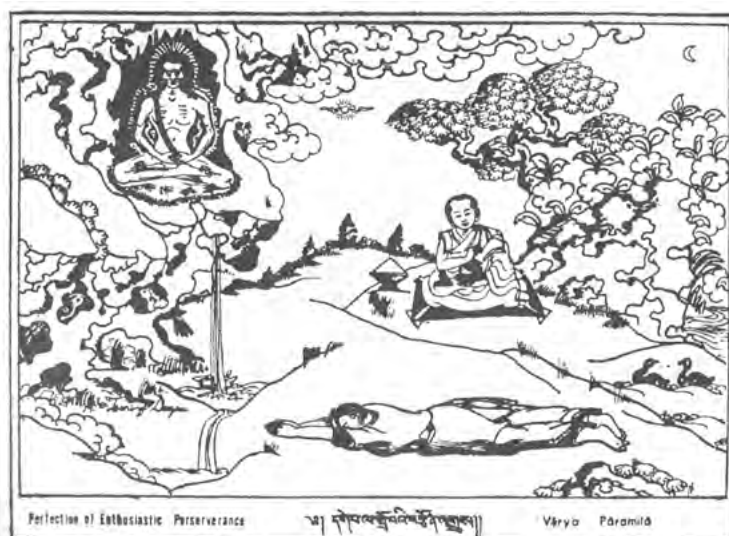
к Совершенству Терпения, не впадающий в гнев, сможет сохранить свое тело совершенным в новом рождении, даже если в предыдущей жизни ему был нанесен вред. Из Джатакамалы Арьяшур.

Вирья-парамита, совершенство восторженной настойчивости (рис. 4). Величайший последователь Дхармы или монах игнорирует три вида оков — пищи, одежды и славы. Он следует священной Дхарме с настойчивостью, не тратя времени. Таким образом, посвящая Дхарме всё свое время, человек обретает блестящее будущее, славу и почет в следующей жизни. Здесь показаны три изначальные практики: протрация, создание мандалы и медитация.

Дхьяна-парамита, совершенство медитации (рис. 5). Медитатор, достигший саматхи (концентрации на одном объекте), способен без мысленных препятствий обратиться в своем сознании, когда бы он ни пожелал, к телу Будды. Другими словами, мы можем обрести тело Дэвы (бога. — Прим. перев.) в следующей жизни. И именно это станет основанием для освобождения. Концентрация на теле Будды — одна из медитативных техник, позволяющая достичь тишины сознания.

Праджна-парамита, совершенство мудрости (рис. 6). Существа, желающие освобождения, занимаются постижением Дхармы всеми силами мудрости через три пути: объяснение, обсуждение, сочинение (тексты). Если мы так же следуем Совершенству Мудрости, мы не сможем





3. Кшанти-парамита. Совершенство терпения

4. Вирья-парамита. Совершенство восторженной настойчивости

5. Дхьяна-парамита.

Совершенство медитации

6. Праджна-парамита. Совершенство мудрости

заблуждаться в Дхарме в следующей жизни, а проявление мудрости очистит все препятствия на пути к Освобождению. На тибетском монастырском изображении показаны практики объяснения (речи и учения), обсуждения и сочинения.

3. Четыре парамиты-бодхисаттвы формируют центральный круг мандалы Ваджрахату 806 г.н.э. Ваджра-парамита (восток), Ратна-парамита (юг), Дхарма-парамита (запад), Карма-парамита (север) [3, с. 167].

4. Десять парамит — Джняна, Бала, Пранидхана, Упайя, Праджна, Дана, Сила, Кшанти, Вирья и Дхьяна — формируют четверть Акашагарбха в мандале Гарбхадхату 806 г. до н.э. [3, с. 119].

Литература

1. Malmann M.-T. *Introduction a l'iconographie du Tantrisme Bouddhique*. Paris: Adrien-Maisonneuve, 1975. 495 p.
2. *Nispannayogavali of Mahapandita Abhayakaragupta* / ed. by Benoytosh Bhattacharyya. Baroda: Oriental Institute, 1949.
3. Ryujin Tajima. *Les deux grands mandalas et le doctrine de l'esoterisme Shingon*. Tokyo: Maison Franko-Japonaise, 1959. 351 p.

References

1. Malmann M.-T. *Introduction a l'iconographie du Tantrisme Bouddhique*. Paris, Adrien-Maisonneuve, 1975. 495 p.
2. Benoytosh Bhattacharyya B. (ed.). *Nispannayogavali of Mahapandita Abhayakaragupta*. Baroda, Oriental Institute 1949.
3. Ryujin Tajima. *Les deux grands mandalas et le doctrine de l'esoterisme Shingon*. Tokyo, Maison Franko-Japonaise, 1959. 351 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Чандра Локеш – профессор, доктор литературы и философии, академик, почетный директор, Международная академия индийской культуры; вице-президент Индийского совета по культурным связям; председатель Индийского совета исторических исследований, г. Нью-Дели, Индия.

Перевод с английского: С.М. Белокурова.

ABOUT AUTHOR: Chandra, Lokesh – Professor, Doctor of Literature and Philosophy, Academician, Honorary Director, International Academy of Indian Culture; Ex-President of The Indian Council for Cultural Relations (ICCR); Chairman of the Indian Council of Historical Research, New Delhi, India.

Translated from English by S.M. Belokurova.

Для цитирования | For citation:

Чандра Л. Парамита // Искусство Евразии [Электронный журнал]. 2021. № 4 (23). С. 276–281.
DOI: <https://doi.org/10.46748/ARTEURAS.2021.04.022> URL: <https://eurasia-art.ru/index.php/art/article/view/798>

Chandra L. Paramita. *Iskusstvo Evrazii – The Art of Eurasia*, 2021, No. 4 (23), pp. 276–281.
DOI: <https://doi.org/10.46748/ARTEURAS.2021.04.022>. Available at: <https://eurasia-art.ru/index.php/art/article/view/798> (In Russian).